

استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات  
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار  
للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م

### البحث العلمي



### قَدَّمته

الاسم : لوسي وولن ساري  
رقم القيد : ٢٨١٢١٢٣٠٣٨

تعليم اللغة العربية  
كلية التربية والعلوم التعليمية  
الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج  
٢٠١٦ م



استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات  
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار  
للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م

### البحث العلمي

مقدم لجامعة "تولونج أجونج" الإسلامية الحكومية لاستيفاء  
بعض الشروط للحصول على درجة العالم الديني في التربية



### قَدَّمَتْهُ

الاسم : لوسي وولن ساري

رقم القيد : ٢٨١٢١٢٣٠٣٨

تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

٢٠١٦ م

## موافقة المشرف

البحث العلمي تحت الموضوع: "استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥م". التي كتبه لوسي وولن ساري، رقم القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٣٨ قد فتشه المشرف ووافقته لتقديمه إلى مجلس المناقشة.

تولونج أجونج، ١٨ مايو ٢٠١٦  
المشرف،

الدكتور الحاج خازن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

تصديق،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج خازن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

## موافقة مجلس المناقشة

البحث العلمي تحت الموضوع: "استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥م" التي كتبه لوسي وولن ساري، رقم القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٣٨ قد دافع عنه أمام مجلس المناقشة بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج في يوم الإثنين، ٣٠ مايو ٢٠١٦، وقد صحّحه كما طلبه مجلس المناقشة.

### مجلس المناقشة

السكرتير

الرئيس

الدكتور الحاج خازن الماجستير

نورياني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٣٠١٢٠٠٧٠١١٠٢٩ رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

الممتحن الرئيس

الدكتور الحاج أسعار المهاجر الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠١٢٩٢٠٠٠٠٣١٠٠١

تحت تصديق

عميد كلية التربية والعلوم التربوية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج،

الدكتور الحاج عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٦٠١٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

## إقرار

أنا الموقعة أسفله وبياناتي كالاتي :

الطالبة : لوسي وولن ساري

رقم القيد : ٢٨١٢١٢٣٠٣٨

الموضوع : استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات  
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار للعام  
الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.

بأن هذا البحث تحت الموضوع: "استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في  
تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار  
للعام الدراسي ٢٠١٦ / ٢٠١٥م" قد ألفته أنا بنفسني إلا أجزاء ذكرت مصدرها،  
فإن ادعى أحد أنها من تأليفه فأنا مسؤول بكل ادعائه.

تولونج أجونج، ١٤ مايو ٢٠١٥

المقرة،

لوسي وولن ساري

رقم القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٣٨

الشعار

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٦)

*“Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan”*

---

<sup>1</sup> Departemen Agama RI, Al Qur'an dan Terjemahnya, (Bandung: Gema Risalah Press, 2007), hal. 1073.

## الإهداء

أهدت الباحثة هذا البحث العلمي إلى:

١. أبي المحبوب سوهرطا و أمي المحبوبة سوسيانة الذين يلازماني بالدعاء و لتربية و التشجيع و الودّ، عسى أن يحصلوا مكانه رفيعة عند الله و سعيدة في الدنيا و الآخرة.

٢. أخي الصغير فقي رمضان بركالله له في الحياة.

٣. جميع اسرتي، شكرا كثيرا على دعائكم.

٤. أخي كبير محمد صن هادي المحبوب الذي يعطي الحماسة في حياتي.

٥. جميع المحاضرين و المحاضرات الذين يربّون الباحثة بكل خلوص صدورهم.

٦. جميع أصدقائي الذين عاشوا معي في نفس الجهاد والإيمان.

٧. جامعتنا المحبوبة الجامعة الإسلامية الحكومية "تولونج أجونج" التي اتعلّم فيها

اللغة العربية.



## كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين الوهاب الغفار. تشكر الباحثة إلى الله تعالى الذي يهب النعم و يتيح الفرص حتى تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع : استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥م. صلاة و سلاما دائمين على النبي المصطفى محمد صلى الله عليه و سلم الذي أرشد الناس من الظلمات نور الحق المبين.

في مناسبة كتابة هذا البحث العلمي، فتنبغي للباحثة أن تفضل الشكر الكثير إلى هؤلاء الذين يمدون يد المعونة و المساعدة:

١. سعادة الفاضل رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، فضيلة الدكتور مفتوحين الماجستير كريس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج الذي قد أذن لي أن اتعلم في هذه الجامعة المحبوبة.

٢. و فضيلة السيد عبد العزيز الماجستير كعميد كلية التربية الذي يهتم دائما في تقدم شعبتها.

٣. و فضيلة الدكتور الحاج خازن الماجستير كريس قسم اللغة العربية و مشرف الذي يتحول تلاميذة ينجحون على المستوى المحدودة لقسم اللغة العربية.

- ٤ . كل مساعدي المكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج .
- ٥ . كل مساعدي قسم الإدارة في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج .
- ٦ . جميع أصدقائي الذين يساعدون الباحثة في اتمام كتابة هذا البحث العلمي .
- و ترجو الباحثة عسى الله أن يقابل أعمالهم حسنا و يجزي لهم جزاء  
وفيرا. تعترف الباحثة أن هذا البحث العلمي ذو عيوب و نقائص، فلذا ترجو كل  
رجاء أن يأتي القراء بالنقد الواعي لأجل كمال البحث العلمي.  
و أخيرا، عسى أن يكون هذا البحث العلمي البسيط نافعا و لعل الله أن  
يرضى بكل عمل و خطوة.

تولونج أجونج، ١٤ مايو ٢٠١٥  
الباحثة،

لوسي وولن ساري

رقم القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٣٨

## دفتري الجداول

٨٦	الزعامة في المدرسة :	الجدول الأولي
٨٩	حقائق جملة المدرس و الموظف :	الجدول الثاني
٩٠	حقائق المدرس في المدرسة :	الجدول الثالث
٩٥	حقائق الطلاب :	الجدول الرابع
٩٥	مرافق المدرسة :	الجدول الخامس

## الملحقات

٧٨	الإرشادات للملاحظة
٧٩	الإرشادات للمقابلة
٨١	الإرشادات للوثيقة
٨٢	صورة الوثيقة
٨٥	لمحة عن المدرسة
١٠٠	تخطيط التعليم (RPP)
١٠٦	بطاقة الإشراف
١٠٧	رسالة البحث
١٠٩	السيرة الذاتية

## ملخص

وولن ساري، لوسي. ٢٠١٦. استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون بالبيتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م. البحث العلمي، كلية التربية والعلوم التعليمية قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج. المشرف: الدكتور الحاج خازن الماجستير.

الكلمات الإشارية: مصادر التعليم القائمة على البيئة، تدريس المفردات. خلفية البحث: تدريس اللغة العربية خاصة تدريس المفردات أن يعمل المدرس بتحفيظ المفردات فقط، حتى تسهيل الطلاب أن تنسي المفردات. لأن لا توجه الطلاب الموضوع بالباشرة. فلذلك، لتصير الطلاب الفعال و تسهيل أن تحفيظ و تذكر المفردات في التدريس حتى يحتاج إلى تغيير التدريس. يعني باستخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات. التدريس أن تعمل في خارج الفصل.

مسائل البحث: (١) كيف التخطيط في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون بالبيتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.؟ (٢) كيف التنفيذ في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون بالبيتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.؟ (٣) كيف التقويم المستخدم في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون بالبيتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.؟

أغراض البحث: (١) للوصف عن التخطيط في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

جابونج تالون باليتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م. (٢) للوصف عن التنفيذ في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م. (٣) للوصف عن التقويم المستخدم في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جابونج تالون باليتار للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥ م.

منهج البحث: منهج البحث المستخدم في هذا البحث هي منهج الوصفية الكيفية. والأدوات الرئيسة في هذا البحث هي الباحثة نفسها. واستعملت الباحثة في هذا البحث العلمي طرق جمع الحقائق هي: الملاحظة، المقابلة والوثيقة.

نتائج البحث: (١) التخطيط في استخدام مصادر التعليم القائمة على البيئة في تدريس المفردات هي صنع المدرس (RPP)، توكيل على خطوات التدريس، توكيل على المفردات و يخبر المدرس على الأشخاص (المثال، يخبر على موظف المكتبة) و يعمل التقويم. (٢) تنفيذ التدريس هو شرح المدرس مادة الدرس، يبحث الطلاب عن المفردات في البيئة، يناقش المدرس المفردات مع الطلاب. يعمل التدريس في خارج الفصل. (٣) يعمل المدرس تقويم التدريس بالشفويا.

## ABSTRAK

Skripsi dengan judul “**Penggunaan Sumber Belajar Berbasis Lingkungan dalam Pembelajaran Mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar Tahun Ajaran 2015/2016**” ini ditulis oleh Lusi Wulansari, dibimbing oleh: Dr. H. Kojin, MA.

**Kata Kunci:** Sumber Belajar Berbasis Lingkungan, Pembelajaran Mufodot

**Latar belakang,** pembelajaran bahasa Arab khususnya dalam pembelajaran mufrodat identik penyampaiannya dengan menghapalkan mufrodat saja. Sehingga murid mudah lupa dengan mufrodat tersebut. Karena murid tidak dihadapkan langsung dengan objek. Oleh karena itu, untuk menjadikan murid aktif dan mudah dalam menghafal dan mengingat mufrodat dalam pembelajaran maka diperlukan adanya inovasi pembelajaran. Yaitu dengan penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat. Pembelajaran tersebut dilakukan di luar kelas.

**Fokus Penelitian,** yang ada dalam skripsi ini adalah (1) Bagaimana perencanaan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar tahun ajaran 2015/2016 ?. (2) Bagaimana pelaksanaan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar tahun ajaran 2015/2016 ?. (3) Bagaimana evaluasi yang digunakan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar tahun ajaran 2015/2016 ?.

**Tujuan penelitian,** dalam skripsi ini adalah (1) Untuk menjelaskan tentang perencanaan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar tahun ajaran 2015/2016. (2) Untuk menjelaskan tentang pelaksanaan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar tahun ajaran 2015/2016. (3) Untuk menjelaskan tentang evaluasi yang digunakan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar tahun ajaran 2015/2016.

**Metode penelitian** yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Instrumen utama dalam penelitian ini yaitu peneliti itu sendiri. Untuk pengumpulan data peneliti menggunakan observasi, wawancara, dan dokumentasi.

**Hasil penelitian** ini adalah (1) Perencanaan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar yaitu dilakukan oleh guru bahasa Arab, perencanaan tersebut meliputi: membuat RPP (Rencana Pelaksanaan Pembelajaran), penguasaan terhadap langkah-langkah pembelajaran, penguasaan mufrodat dan konfirmasi terhadap pihak terkait (misalnya penjaga perpustakaan) serta evaluasi. (2) Pelaksanaan dalam pembelajarannya yaitu: penjelasan dari guru, kemudian meminta siswa menemukan sendiri mufrodat yang ada di lingkungan dan selanjutnya guru dan murid membahas tentang mufrodat tersebut. Pembelajaran dilakukan di luar kelas.

(3) Evaluasi yang digunakan dalam penggunaan sumber belajar berbasis lingkungan dalam pembelajaran mufrodat di MTsN Jabung Talun Blitar yaitu dengan evaluasi secara lisan.



## ABSTRACT

Thesis with title "The Use of Environment Based Learning Resources in Learning Vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar Academic Year 2015/2016" this is written by Lusi Wulansari, guided by: Dr. Kojin, MA.

**Keyword:** Source Based Learning Environment, Learning Vocabulary Arabic.

**Background,** learning the Arabic language learning especially in vocabulary Arabic identical delivery with memorize vocabulary only. So easy to forget with vocabulary pupils. Because disciples are not confronted directly with the object. Therefore, to render the pupil is active and easy to memorize and recall vocabulary in learning innovations required learning. That is with the use of environment-based learning resources in learning vocabulary Arabic. The learning outside the classroom

**Focus** in this thesis of research are, (1) How planning in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar academic year 2015/2016?. (2) How is the implementation in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar academic year 2015/2016?. (3) How evaluation is used in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar academic year 2015/2016?.

**The purpose** of the research, in this thesis are: (1) To explain about planning in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar academic year 2015/2016. (2) To explain about the implementation in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar academic year 2015/2016. (3) to explain about evaluation is used in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar academic year 2015/2016.

**The method** used is descriptive qualitative method. The main instrument in this study are researchers themselves. Data collection for researchers using observation, interviews, and documentation.

**The results** of this research are: (1) Planning in the use of learning resource based learning environment in vocabulary Arabic in MTsN Jabung Talun Blitar i.e. done by the Arabic language teacher, planning include: making the RPP (plan of implementation of the study), steps towards Mastery Learning, mastery of mufrodat and confirm related parties (e.g. the librarian) as well as the evaluation of the used. (2) Implementation in the lesson: explanation of teacher, then ask the students to find their own vocabulary Arabic that are in the environment and further teacher and student discuss about vocabulary Arabic. Learning is done outside the classroom. (3) The evaluation used in the use of learning resources based on vocabulary Arabic learning environment in the MTsN Jabung Talun Blitar with evaluation orally.

## فهرس

أ	الغلاف
ب	موفقة المشرف
ج	موفقة مجلس المناقشة
د	إقرار الأصلية
هـ	الشعار
و	الإهداء
ز	كلمة الشكر و التقدير
ط	دفتر الجداول
ي	الملحقات
ك	الملخص باللغة العربية
م	الملخص باللغة الإندونيسية
س	الملخص باللغة الإنجليزية
ع	فهرس
١	الباب الأول : المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٧	ب. مسائل البحث

٨	ج. أغراض البحث
٩	د. حدود البحث
٩	هـ. فوائد البحث
١٢	و. توضيح المصطلحات
١٣	ز. ترتيب البحث
١٥	الباب الثاني : النظريات
١٥	أ. مفهوم مصادر التعليم
١٥	١. تعريف مصادر التعليم
١٦	٢. فوائد مصادر التعليم
١٦	٣. خصائص مصادر التعليم
١٧	٤. عناصر مصادر التعليم
١٨	٥. اختيار مصادر التعليم
١٩	ب. مفهوم البيئة
٢٤	ج. مفهوم تدريس المفردات
٢٤	١. تعريف مفردات و تدريسها
٣١	٢. أهداف تدريس المفردات
٣٢	٣. أسس اختيار المفردات
٣٤	٤. خطوات تدريس المفردات
٣٨	٥. وسائل تعليم المفردات
٤٠	٦. اختبار المفردات
٤٣	الباب الثالث : منهج البحث
٤٣	أ. تصميم البحث

٤٤	ب. حضور الباحثة
٤٤	ج. مكان البحث
٤٥	د. مصادر الحقائق
٤٦	هـ. طريقة جمع الحقائق
٤٨	و. طريقة تحليل الحقائق
٥١	ز. تفتيش صحة الحقائق
٥٣	ح. خطوات البحث
٥٧	الباب الرابع : تقديم الحقائق و تحليلها
٥٧	أ. تقديم الحقائق
٦٧	ب. تحليل الحقائق
٧١	الباب الخامس : الخاتمة
٧١	أ. الخلاصة
٧٣	ب. الإقتراحات
٧١	المراجع :
٧١	أ. المراجع العربية
٧٣	ب. المراجع الأجنبية
٧٨	الملحقات :